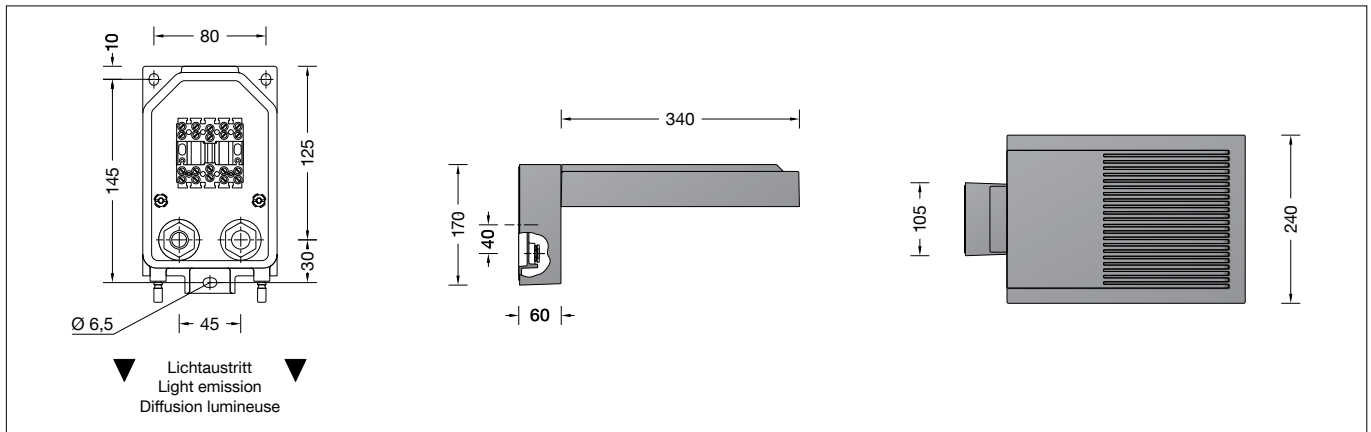


BEGA**24 783**

BEGA BugSaver®-Wandleuchte
 BEGA BugSaver® wall luminaire
 Applique BEGA BugSaver®

UK
 CA  IP 66



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Wandleuchte mit BEGA BugSaver® Technologie und asymmetrisch-bandförmiger Lichtstärkeverteilung zur Anstrahlung von Wand und Bodenflächen.

BEGA BugSaver®

Die Farbtemperatur der Leuchte kann über DALI Device Type 8 (DT8) von 3000 Kelvin auf einen Amber-Farbtone ähnlich einer Farbtemperatur von 1800 Kelvin umgeschaltet werden. Für die einfache Umschaltung per Steuerphase oder virtueller Mitternachtsberechnung bei gleichzeitig möglicher Leistungsreduzierung bieten wir BEGA BugSaver® Steuergeräte in unterschiedlichen Ausführungen an (siehe Ergänzungsteile).

Leuchtmittel

Modul-Bezeichnung	LED-1310/AM30
Warmweiß	
Farbtemperatur 3000 K	
Modul-Anschlussleistung	29,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	33,1 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4530 lm
Leuchten-Lichtstrom	3572 lm
Leuchten-Lichtausbeute	107,9 lm/W

Amber

Farbtemperatur ähnlich 1800 K	
Modul-Anschlussleistung	32,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	36,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Modul-Lichtstrom	4180 lm
Leuchten-Lichtstrom	3130 lm
Leuchten-Lichtausbeute	85,8 lm/W

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Instructions for use

Application

Wall luminaire with BEGA BugSaver® technology and asymmetrical flat beam light distribution for the illumination of wall and ground surfaces.

BEGA BugSaver®

The colour temperature of the luminaire can be switched from 3000 Kelvin to an amber colour tone similar to a colour temperature of 1800 Kelvin via DALI Device Type 8 (DT8). For simple changeover via control phase or virtual midnight calculation with simultaneously possible power reduction, we offer BEGA BugSaver® control devices in different versions (see accessories).

Lamp

Module designation	LED-1310/AM30
Warm white	
Colour temperature 3000 K	
Module connected wattage	29.1 W
Luminaire connected wattage	33.1 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4530 lm
Luminaire luminous flux	3572 lm
Luminaire luminous efficiency	107,9 lm/W

Amber

Colour temperature similar to 1800 K	
Module connected wattage	32.1 W
Luminaire connected wattage	36.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Module luminous flux	4180 lm
Luminaire luminous flux	3130 lm
Luminaire luminous efficiency	85,8 lm/W

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Applique avec technologie BEGA BugSaver® et répartition lumineuse asymétrique elliptique pour l'illumination des murs et des sols.

BEGA BugSaver®

La température de couleur du luminaire peut être modifiée de 3000 Kelvin à une teinte ambre (similaire à une température de couleur de 1800 Kelvin) à l'aide d'un appareil de commande DALI type 8 (DT8). Pour une commutation aisée par phase de commande ou calcul du minuit virtuel avec réduction de puissance simultanée possible, nous proposons les appareils de commande BEGA BugSaver® en différentes versions (voir accessoires).

Lampe

Désignation du module	LED-1310/AM30
Blanc chaud	
Température de couleur 3000 K	
Puissance de raccord. du module	29,1 W
Puissance de raccord. du luminaire	33,1 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4530 lm
Flux lumineux du luminaire	3572 lm
Rendement lum. d'un luminaire	107,9 lm/W

Amber

Température de couleur similaire à 1800 K	
Puissance de raccord. du module	32,1 W
Puissance de raccord. du luminaire	36,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$
Flux lumineux du module	4180 lm
Flux lumineux du luminaire	3130 lm
Rendement lum. d'un luminaire	85,8 lm/W

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit
Sicherheitsglas entspiegelt
Silikondichtung
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Montageplatte mit 3 Langlöchern,
Breite 6,5 mm · Abstand 80 x 145 mm
2 Leitungsverraubungen mit Zugentlastung
zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung
von \varnothing 7-12 mm
1 Leitungsverraubung werkseitig mit
Blindstopfen verschlossen
Anschlussklemme 2,5[□]
mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
BEGA Ultimate Driver®
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die
LED-Leistung auf 50 % begrenzt
DALI-steuerbar (DT8, TW)
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der
Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-
empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte
abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 66
Staubdicht und Schutz gegen starkes
Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische
Schläge < 2 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,8 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) E

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und
hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche
gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen
Halbraum der Leuchte emittiert.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
dieser Leuchte sind die nationalen
Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Innensechskantschrauben (SW 3) bis
zum Anschlag lösen und Montageplatte
demonstrieren.
Netzanschlussleitung durch die Leitungs-
einführung der Montageplatte führen.
Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist
für Leitungen \varnothing < 10 mm bestimmt.
Für Leitungen \varnothing 10-12 mm ist der beiliegende
graue Dichtungseinsatz zu verwenden.
Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig einge-
setzte Blindstopfen durch den entsprechenden
beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen.
Dabei den beiliegenden Kunststoff-
Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz
und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe
Skizze).

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite
Safety glass, antireflection-coated
Silicone gasket
Reflector surface made of pure aluminium
Mounting plate with 3 elongated holes,
Width 6.5 mm · 80 x 145 mm spacing
2 screw cable glands with strain relief
for through-wiring power connecting cable
 \varnothing 7-12 mm
1 screw cable gland closed at the factory with
a dummy plug
Connecting terminal 2.5[□]
with plug connection
Earth conductor connection
BEGA Ultimate Driver®
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
During DC operation the LED power
is reduced to 50 %
DALI-controllable (DT8, TW)
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains
and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect
temperature-sensitive components without
switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 66
Dust-tight and protection against strong water
jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical
impacts < 2 joule
CE – Conformity mark
Weight: 4.8 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) E

Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly
and highly efficiently onto the surface to be
illuminated. No light is emitted into the upper
half-space of the luminaire.

Safety

The installation and operation of this luminaire
are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be
carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for
damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to
the luminaire, the person responsible for
these modifications shall be considered the
manufacturer.

Installation

Undo hexagon socket head screws (wrench
size 3mm) up to the stop and disassemble the
mounting plate.
Pass the power connecting cable through the
cable entry in the mounting plate.
The installed black gasket insert is intended for
cables \varnothing < 10 mm.
For cables \varnothing 10-12 mm the enclosed grey
gasket insert must be used.
In case of through-wiring replace the factory
installed dummy plug with the enclosed
corresponding gasket insert.
At the same time, use the enclosed synthetic
cone-thrust collar between gasket insert and
thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch).

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium,
aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite
Verre de sécurité antireflet
Joint silicone
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Contre-plaque avec 3 trous oblongs, largeur
6,5 mm · Entraxe 80 x 145 mm
2 presse-étoupes avec décharge de traction
pour branchement en dérivation du câble de
raccordement réseau de \varnothing 7-12 mm
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de
l'usine
Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
BEGA Ultimate Driver®
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
En fonctionnement en courant continu,
la puissance LED est limitée à 50 %
pour pilotage DALI (DT8, TW)
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble
de raccordement au réseau et le câble de
commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la
puissance des luminaires pour protéger les
composants sensibles à la température, sans
pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 66
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau puissants
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs
mécaniques < 2 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 4,8 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique E

Dark Sky

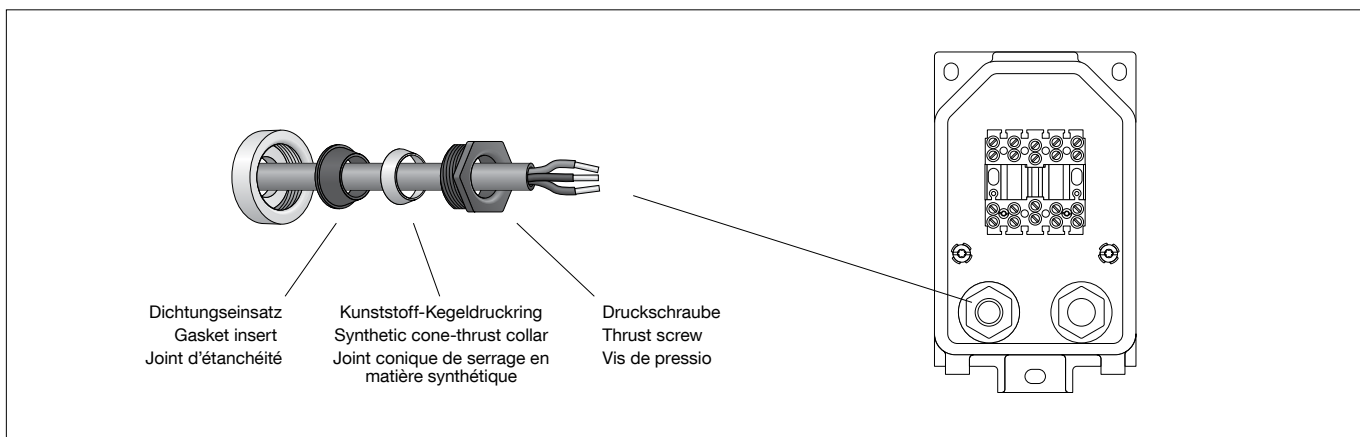
La lumière de ce luminaire est orientée de
manière uniforme et très efficace sur la surface
à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière
dans le demi espace au-dessus du luminaire.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent
être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour
tout dommage résultant d'une mise en œuvre
ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées
ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
considéré comme étant le fabricant.

Installation

Desserrer les vis à six pans creux (SW 3)
jusqu'à la butée puis soulever la contre-plaque.
Faire passer le câble de raccordement à travers
l'entrée de câble de la platine de fixation.
Le joint noir installé est prévu pour câbles de
 \varnothing < 10 mm.
Pour les câbles \varnothing 10-12 mm le joint gris fourni
dans le jeu supplémentaire doit être utilisé.
En cas de branchement en dérivation le
bouchon d'usine doit être remplacé par le joint
adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire
fourni.
Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage
en matière synthétiques fourni entre joint
d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir
schéma).



Dichtungseinsatz
Gasket insert
Joint d'étanchéité

Kunststoff-Kegeldrucking
Synthetic cone-thrust collar
Joint conique de serrage en
matière synthétique

Druckschraube
Thrust screw
Vis de pressio

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.
Leitungsverschraubung fest anziehen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme (Steckvorrichtung) vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
Tighten screw cable gland.
Make earth conductor connection and electrical connection to the connecting terminal (plug connection).
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Serrer fermement le presse-étoupe.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier (connecteur embrochable).
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Für die Umschaltung der Farbtemperatur von Warmweiß (3000 K) auf Amber (ähnlich 1800 K) und wahlweise Leistungsreduzierung ist ein DALI Device Type 8-Steuersignal oder ein zusätzliches BugSaver-Steuerggerät erforderlich (siehe Ergänzungsteile).
Hinweise zum elektrischen Anschluss und Einstellungen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der BEGA BugSaver®-Steuerggeräte.

A DALI Device Type 8 control signal or an additional BugSaver control device is required for switching the colour temperature from warm white (3000 K) to amber (similar to 1800 K) and for optional power reduction (see accessories). Please refer to the instructions for use of the BEGA BugSaver® control device for information on electrical connection and settings.

Pour la commutation de la température de couleur de blanc chaud 3000 K à ambre similaire à 1800 K et une réduction de puissance au choix, un appareil DALI avec signal de commande type 8 ou un appareil de commande BugSaver supplémentaire est nécessaire (voir accessoires).
Vous trouverez des informations sur le raccordement électrique et les réglages dans les fiches d'utilisation des appareils de commande BEGA BugSaver®.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
Leuchte auf die Montageplatte setzen und befestigen.

Make sure that gasket is positioned correctly.
Push plug into coupler as far as it will go.
Place the luminaire onto the mounting plate and fix it.

Veiller au bon emplacement du joint.
Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
Poser le luminaire sur la contre-plaque et fixer.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

- 71 303** BEGA BugSaver®-Steuergerät für den Einbau in Schalter- und Hohlraumdosens oder vorhandenen Anschlusskasten
- 71 304** Gerätekasten IP 65 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

- 71 303** BEGA BugSaver® control device in switch and cavity boxes or installed cable connection box
- 71 304** Control gear box IP 65 with BEGA BugSaver® control device

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

- 71 303** Appareil de commande BEGA BugSaver® dans des boîtes d'encastrement ou interrupteurs encastrés ou boîtes de connexion existantes
- 71 304** Coffret à ballast IP 65 avec appareil de commande BEGA BugSaver®

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0264/700
LED-Modul	LED-1310/AM30
Reflektor	76 001 960
Dichtung Montagedose	83 001 097
Dichtung Gehäuse	83 002 042

Spare

LED power supply unit	DEV-0264/700
LED module	LED-1310/AM30
Reflector	76 001 960
Gasket mounting box	83 001 097
Gasket housing	83 002 042

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0264/700
Module LED	LED-1310/AM30
Réflecteur	76 001 960
Joint boîte de montage	83 001 097
Joint du boîtier	83 002 042